

# Du côté des Frères Grimm et d'Alexandre Afanassiev : quelques collectes de contes européens

Bibliothèque nationale de France  
Site François Mitterrand  
Grand Auditorium - Hall Est  
Quai François Mauriac  
Paris 13e

**jeudi 29 septembre 2011**

*A l'occasion de la publication de la première édition critique de l'édition de 1856 des contes des Frères Grimm et d'une nouvelle édition corrigée et augmentée des contes populaires russes d'A. Afanassiev, un colloque est organisé par la Bibliothèque nationale de France/Centre national de la littérature pour la jeunesse-La Joie par les livres et l'association L'Oiselle de feu.*

*Ce sera l'occasion de découvrir ou redécouvrir des écrivains qui se passionnèrent pour le conte populaire, divers collectionneurs ou collecteurs allemands, autrichiens, russes, roumains, français qui, chacun à leur manière, contribuèrent à transmettre ces récits traditionnels. On essaiera de suivre et peut-être de démêler les fils ténus qui relient ces hommes et ces femmes, si différents et qui ouvrent le chemin de nos collectages contemporains. Ce sera aussi l'occasion de s'interroger à propos des diverses formes d'écritures, réécritures, transcriptions, traductions, ces délicats et parfois douloureux passages de l'oralité à l'écriture.*

*La journée s'achèvera par une séance de contes des Frères Grimm et d'A. Afanassiev. Un quatuor à cordes fera écho à ces paroles.*

. 9 heures : accueil

. 9 heures 15 : ouverture

avec **Bruno Racine**, président de la BnF [sous réserve], **Lise Gruel-Apert**, présidente de l'association L'Oiselle de feu, **Evelyne Cevin**, BnF/CNLJ-JPL

MATIN

(Modérateur : **Corinne Gibello-Bernette**, BnF/CNLJ-JPL)

. 9 heures 30 :

*Des contes populaires allemands ? Les Frères Grimm et leurs prédécesseurs (Johann Karl August Musäus, Benedikte Naubert, etc.)*

avec **Natacha Rimasson-Fertin**, maître de conférences, Université Stendhal-Grenoble 3 (ILCEA/CERAAC)

. 10 heures 15 :

*Les émules des Frères Grimm : Theodor Vernaleken, Ignaz Vinzenz Zingerle, Albert et Arthur Schott, Franz Obert, Josef Haltrich, Pauline Schullerus.*

avec **Claude Lecouteux**, professeur émérite, Université Paris-Sorbonne (Paris IV)

. 11 heures : débat avec la salle et pause

. 11 heures 30 :

*Raconter les contes des Frères Grimm et d'Alexandre Afanassiev ?*

avec **Evelyne Cevin**

. 12 heures 15 : débat avec la salle

. 12 heures 30 : déjeuner

.../...

.../...

APRES-MIDI

(Modérateur : **Natacha Rimasson-Fertin**)

. 14 heures : Contes

avec **Evelyne Cevin**

. 14 heures 30 :

*L'intérêt pour les contes populaires en Russie au début du XIXe siècle et l'aspect novateur du recueil d'Afanassiev,*

avec **Lise Gruel-Apert**, professeur émérite, Université Rennes 2

. 15 heures 15 :

*Les critiques faites en Russie au recueil d'Afanassiev et les collectes qui ont suivi*

avec **Tatiana G. Ivanova**, responsable du secteur Folklore de l'Institut de Littérature Russe (Maison Pouchkine), Académie des sciences, Saint-Pétersbourg

. 16 heures : débat avec la salle et pause

. 16 heures 30 :

*La France : le retard des collectes, une approche nouvelle.*

*D'Emmanuel Cosquin à Antonin Perbosc.*

avec **Nicole Belmont**, directrice d'études à l'EHESS

. 17 heures 15 : débat avec la salle

. 17 heures 30 : synthèse

avec **Muriel Bloch**, conteuse [sous réserve]

. 17 heures 40 : pause

. de 18 heures 30 à 20 heures

*Contes des Frères Grimm et d'Alexandre Afanassiev*

**Evelyne Cevin** raconte, accompagnée par le quatuor Bedrich

*responsable*

Bibliothèque nationale de France/Centre national de la littérature pour la jeunesse  
La Joie par les livres

*inscriptions et renseignements*

01.53.79.57.06

[marion.caliyannis@bnf.fr](mailto:marion.caliyannis@bnf.fr)

<http://lajoieparleslivres/bnf.fr>